

II

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

IZMJENE PRILOGÂ KONVENCIJI IZ LUGANA OD 30. LISTOPADA 2007.

U skladu s obavijestima depozitara Švicarske od 11. travnja 2016. i 27. svibnja 2016. tekst priloga od I. do IV. te IX. mijenja se kako slijedi:

[Prilog I.

Pravila o nadležnosti iz članka 3. stavka 2. i članka 4. stavka 2. Konvencije jesu sljedeća:]

- u Češkoj: Zakon br. 91/2012 o međunarodnom privatnom pravu (*Zákon o mezinárodním právu soukromém*), a posebno njegov članak 6.,
- u Estoniji: članak 86. (nadležnost na lokaciji imovine) Zakona o parničnom postupku (*Tsiviilkohtumenetluse seadustik*) ako zahtjev nije povezan s tom imovinom osobe; članak 100. (zahtjev za prestanak primjene standardnih uvjeta) Zakona o parničnom postupku ako postupak treba pokrenuti na sudu u čijoj je teritorijalnoj nadležnosti standardni uvjet primijenjen,
- u Cipru: članak 21. Zakona o sudovima, Zakon 14/60,
- u Latviji: članak 27. stavak 2. te članak 28. stavci 3., 5., 6. i 9. Zakona o parničnom postupku (*Civilprocesa likums*),
- u Litvi: članak 783. stavak 3., članak 787. i članak 789. stavak 3. Zakona o parničnom postupku (*Civilinio proceso kodeksas*),
- u Portugalu: članak 63. stavak 1. Zakona o parničnom postupku (*Código de Processo Civil*) ako obuhvaća neuobičajene razloge za nadležnost, kao što su sudovi za mjesto u kojem se nalazi podružnica, agencija ili druga ustanova (ako se nalazi u Portugalu) kad je središnja uprava (ako se nalazi u stranoj državi) tužena strana i članak 10. Zakona o postupku u radnim sporovima (*Código de Processo do Trabalho*) ako obuhvaća neuobičajene razloge za nadležnost, kao što su sudovi za mjesto u kojem tužitelj ima prebivalište u postupcima koji se odnose na pojedinačne ugovore o radu, a koje je zaposlenik pokrenuo protiv poslodavca,
- u Rumunjskoj: članci od 1065. do 1081. iz glave I. „Međunarodna nadležnost rumunjskih sudova” u knjizi VII. „Međunarodni parnični postupak” Zakona br. 134/2010 o Zakonu o parničnom postupku.

Unos za Belgiju u Prilogu I. trebalo bi izbrisati.

[Prilog II.

Sudovi ili nadležna tijela kojima se može uputiti zahtjev iz članka 39. Konvencije:

- u Češkoj: *okresní soud*,
- u Mađarskoj: *törvényszék székhelyén működő járásbíróóság* te u Budimpešti *Budai Központi Kerületi Bíróság*,
- u Portugalu: *instâncias centrais de competência especializada cível, instâncias locais, secção competência genérica* ili *secção cível*, ako ih ima, pri *tribunais de comarca*. Ako je riječ o obvezama uzdržavanja djeteta (mlađeg od 18 godina ili starijeg) te u slučaju obveze uzdržavanja između bračnih drugova, *secções de família e menores das instâncias centrais* ili, ako takvih nema, odjeli *secções de competência genérica* ili *secção cível*, ako ih ima, pri *instâncias locais*. Za ostale obveze uzdržavanja koje proizlaze iz drugih obiteljskih odnosa, roditeljstva, braka ili tazbinskog srodstva, *secções de competência genérica* ili *secção cível*, ako ih ima, pri *instâncias locais*.
- u Švedskoj: *tingsrätt*,
- u Ujedinjenoj Kraljevini:
 - (a) u Engleskoj i Walesu High Court of Justice ili, u slučaju sudske odluke o uzdržavanju, Family Court putem instancije Secretary of State.

[Prilog III.

Sudovi pred kojima se mogu podnijeti žalbe iz članka 43. stavka 2.:

- u Češkoj: *okresní soud*,
- u Mađarskoj: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság* (u Budimpešti *Budai Központi Kerületi Bíróság*); o žalbi odlučuje *törvényszék* (u Budimpešti *Fővárosi Törvényszék*),
- u Malti: *Qorti ta' l-Appell* u skladu s postupkom utvrđenim za žalbe u *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12* ili, ako je riječ o sudskoj odluci o uzdržavanju *rikors ġuramentat* pred *Prim'Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha*,
- u Švedskoj: *tingsrätt*,
- u Ujedinjenoj Kraljevini:
 - (a) u Engleskoj i Walesu *High Court of Justice* ili, u slučaju sudske odluke o uzdržavanju, *Family Court*.

[Prilog IV.

Žalbe koje se u skladu s člankom 44. Konvencije mogu podnijeti:]

- u Irskoj žalba u vezi s pravnim pitanjem pred *Court of Appeal*,
- u Češkoj *dovolání*, žaloba na obnovu řízení te žaloba pro zmatečnost,
- u Latviji žalba pred *Augstākā tiesa* putem *Apgabaltiese*,
- u Rumunjskoj *recursul*,
- u Švedskoj žalba pred instancijama *hovrätt* i *Högsta domstolen*.

[Prilog IX.

Države i pravila iz članka II. Protokola br. 1 jesu sljedeći:]

- u Hrvatskoj: Zakon o parničnom postupku, članak 211.,
 - u Latviji: Zakon o parničnom postupku (*Civilprocesa likums*), članci 75., 78., 79., 80. i 81. koji se odnose na obavješćivanje treće strane.
-